NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1853/2004,

25. oktoober 2004,

mis käsitleb Birma/Myanmari vastu suunatud piiravaid lisameetmeid ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 798/2004

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60 ja 301,

võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta 2004/730/ÜVJP, mis käsitleb Birma/Myanmari vastu suunatud piiravaid lisameetmeid ja millega muudetakse ühist seisukohta 2004/423/ÜVJP, [1]

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Tundes muret, et Birmas/Myanmaris ei ole demokratiseerimisel saavutatud edu ning et seal rikutakse jätkuvalt inimõigusi, kehtestas nõukogu 28. oktoobril 1996 ühise seisukohaga 1996/635/ÜVJP [2] teatavad piiravad meetmed Birma/Myanmari vastu. Pidades silmas inimõiguste tõsiseid ja süstemaatilisi rikkumisi Birma võimude poolt, eelkõige kodaniku- ja poliitiliste õiguste pidevat ja üha karmimat mahasurumist, samuti nimetatud võimude suutmatust astuda samme demokraatia ja leppimise suunas, on Birma/Myanmari vastu suunatud piiravate meetmete kehtivust hiljem pikendatud mitmel korral, viimati ühise seisukohaga 2004/423/ÜVJP. [3] Mõningaid Birma/Myanmari suhtes kehtestatud piiravaid meetmeid on rakendatud ühenduse tasandil nõukogu 26. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 798/2004, millega uuendatakse piiranguid Birma/Myanmari suhtes ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1081/2000. [4]

(2) Pidades silmas Birmas/Myanmaris hetkel valitsevat poliitilist olukorda, millest annab tunnistust see, et sõjaväevõimud ei vabastanud Daw Aung San Suu Kyi'd ja teisi Rahvusliku Demokraatialiiga (NLD) liikmeid ja ka teisi poliitvange ning ei lubanud tõelise ja avatud Rahvusliku Kongressi kokkukutsumist, ning võttes arvesse Rahvusliku Demokraatialiiga ja teiste organiseeritud poliitiliste liikumiste jätkuvat tagakiusamist, säilitatakse ja tugevdatakse ühises seisukohas 2004/730/ÜVJP Birma/Myanmari suhtes ühise seisukohaga 2004/423/ÜVJP kehtestatud piiravaid meetmeid, et need hõlmaksid muu hulgas keeldu anda finantslaene või rahakrediite Birma riigi omandis olevatele äriühingutele ja omandada või laiendada nendes osalust. Samal ajal kui selline keeld ei tohiks mõjutada olemasolevatest lepingutest ja kokkulepetest tulenevate asjakohaste kohustuste täitmist, peaks pärast käesoleva määruse jõustumist olema keelatud sõlmida käesoleva määruse teemalisi uusi lepinguid või kokkuleppeid või uuendada olemasolevaid lepinguid või kokkuleppeid pärast nende tähtaja möödumist.

(3) Kõnealused meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse ja seetõttu on mis tahes konkurentsimoonutuste vältimise eesmärgil vaja nende meetmete ühenduses rakendamiseks ühenduse õigusakte.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(5) Määrust EÜ nr 798/2004 tuleb vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 798/2004 muudetakse järgmiselt:

1) lisatakse järgmine artikkel 8a:

"*Artikkel 8a*

1. Keelatakse järgmine tegevus:

a) igasuguste finantslaenude või rahakrediitide andmine IV lisas loetletud Birma riigi omandis olevatele äriühingutele, või nende äriühingute välja antud võlakirjade, hoiusesertifikaatide, optsioonitõendite või tagatiseta võlakirjade omandamine,

[1] Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 17.
[2] ELT L 287, 8.11.1996, lk 1. Ühine seisukoht on tunnistatud kehtetuks ning asendatud ühise seisukohaga 2003/297/ÜVJP (ELT L 106, 29.4.2003, lk 36).
[3] ELT L 125, 28.4.2004, lk 61. Ühist seisukohta on muudetud ühise seisukohaga 2004/730/ÜVJP.
[4] ELT L 125, 28.4.2004, lk 4. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1517/2004 (ELT L 278, 27.8.2004, lk 18).

b) IV lisas loetletud Birma riigi omandis olevate äriühingute omandamine või nendes osaluse laiendamine, kaasa arvatud selliste äriühingute täielik omandamine ning aktsiate ja kasumijaotusega väärtpaberite omandamine.

2. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevustes, mille eesmärk või mõju on otseselt või kaudselt kõrvale hoida lõike 1 sätete täitmisest.

3. Lõige 1 ei piira tavaliste kaubanduslike maksetingimuste alusel sõlmitud kaupade tarnimise või teenuste osutamise lepingute täitmist ja nende lepingute täitmisega seotud tavaliste, näiteks ekspordikrediidi kindlustuse, lisakokkulepete täitmist.

4. Lõike 1 punkt a ei piira enne käesoleva määruse jõustumist sõlmitud lepingutest ja kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist.

5. Lõike 1 punktis b toodud keeld ei takista osaluse laiendamist IV lisas loetletud Birma riigi omanduses olevas äriühingus, kui selline laiendamine on kohustuslik Birma riigi omanduses oleva asjassepuutuva äriühinguga enne käesoleva määruse jõustumist sõlmitud lepingu alusel. II lisas loetletud asjakohast pädevat asutust ja komisjoni tuleb teavitada enne iga sellist tehingut. Komisjon teavitab teiste liikmesriikide pädevaid asutusi.";

2) artikkel 12 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 12*

Komisjonil on õigus:

a) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel,

b) muuta III ja IV lisa ühise seisukoha 2004/423/ÜVJP, mida on muudetud ühise seisukohaga 2004/730/ÜVJP, (*) I ja II lisa suhtes tehtud otsuste alusel.

(*) ELT L 323, 26.10.2004, lk 17."

3) lisatakse uus lisa, mis on lisatud käesolevale määrusele.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luksemburg, 25. oktoober 2004

Nõukogu nimel
eesistuja
R. VERDONK

LISA

"IV LISA

Artiklis 8 a osutatud Birma riigi omandis olevate ettevõtete loetelu

Nimi	Aadress	Juhataja nimi
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVE-STOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Nimi	Aadress	Juhataja nimi
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Nimi	Aadress	Juhataja nimi
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Nimi	Aadress	Juhataja nimi
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW”	